

SIGMA un BALSIS Ziemassvētkos koncertprogramma

I daļa

Te Deum laudamus Bībeles teksti

Magnificat Arvo Perts

Eesti hällilaul "Kuss-kuss, kallike" Arvo Perts *pianists Pēteris Kasparovičs*

Spiegel im Spiegel Arvo Perts *pianiste Ieva Dzērve*

Ave verum corpus Havjērs Busto

The fruit of silence Pēteris Vasks, Mātes Terēzes vārdi *pianiste Ieva Dzērve*

Both sides now Džonija Mičela

Only time ENYA

II daļa

The little drummer boy Katerīna Deiviss, Henrijs Onorati, Harijs Simeone

Tu mazā klusā Betleme L.H.Redners, P.Bruks, atdz. A.Lūsis

Kalnā SIGMA, aranžējis Platons Buravickis

No surprises Radiohead

bekvokāls Raivo Babičs, Haralds Gurtiņš, Pēteris Kasparovičs, Artis Zaķis

Es skaistu rozīt' zinu Hernhūtiešu 16. gs. dziesma, tulk.K.L.Hēlbrants

River man Niks Dreiks

Klusa nakts, svēta nakts Francs Grūbers, Jozefs Mors

Driving home for Christmas Kriss Rī

Across The Universe The Beatles

White Winter Hymnal Robins Pecknold, Fleet Foxes

Ak, tu priecīga Sicīliešu dziesma, atdzejojis K.Ulmanis

Piedalās un veido

Jauniešu koris BALSIS

mākslinieciskais vadītājs **Ints Teterovskis**

Grupa SIGMA Jānis Ozoliņš, Kaspars Lastovskis, Uģis, Eihvalds

Pianiste **Ieva Dzērve**

Čellists **Rainers Liekniņš**

Ģitārists **Gatis Ivans**

Gaismu mākslinieks **Reinis Zalte**

Skaņu režija **Haralds Stenclavs**

Dizains **Klāvs Priedītis**

Tērpu māksliniece **Elīna Pērkone**

Publicitāte **Dace Bargā**

Projekta vadība **Emīlija Rūta Ozoliņa**

Koncertus organizē Mūzikas un mākslas attīstības fonds "Balsis" ar Rīgas valstspilsētas pašvaldības līdzfinansējumu.

<https://www.balsis.lv/atbalstit>

Dziesmu vārdi

Te Deum laudamus

Te Deum laudamus:
te Dominum confitemur.
Te aeternum Patrem
omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli;
tibi caeli et universae Potestates;
Tibi Cherubīni un Serafīni
incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus
Deus Sabaoth.

Mēs Tevi slavējam, ak, Dievs!

Dievs, Tevi slavējam, par Kungu atzīstam!
Tavs gods, Dievs Tēvs, top daudzīnāts,
pa visu zemi sludināts,
Tev debesīs dzied eņģeļi
un debess spēki vareni;
tiem līdzī pulkā Ķerubi un līdz ar viņiem
Serafī:
svēts, svēts, svēts,
Tas Kungs Dievs Cebaots.

Magnificat

Arvo Pärt

Magnificat anima mea Dominum,
et exsultavit spiritus meus in Deo salutari
meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae.
Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes.
Quia fecit mihi magna, qui potens est,
et sanctum nomen eius.
Et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.
Magnificat anima mea Dominum

Eesti hällilaul "Kuss-kuss, kallike"

Arvo Pärt

Magnifikāts

Arvo Perts

Mana dvēsele slavē Kungu,
un mans gars priecājas Dievā, manā
Pestītājā.
Jo Viņš uzlūkoja savas kalpones pazemību.
Jo, lūk, no šī brīža visas paaudzes mani
sauks par svētītu.
Jo Viņš, kas ir varens, mani ir paaugstinājis,
un svēts ir Viņa Vārds.
Un Viņa žēlastība ir pret tiem, kas Viņu
bīstas, visās paaudzēs.
Viņš parādīja spēku ar savu roku, Viņš
izklīdēja lepnos viņu sirds iedomās.
Viņš ir gāzis varenos no viņu krēsla,
bet pazemīgos un lēnprātīgos paaugstinājis.

Viņš izsalkušos ir piepildījis ar labumiem,
bet bagātos ir aizsūtījis tukšus prom.
Viņš, atcerēdamies savu žēlastību,
ir svētījis savu kalpu Izraēlu,
kā Viņš apsolījis mūsu senčiem
Ābrahamam un viņa pēcnācējiem mūžīgi.
Mana dvēsele slavē Kungu

Igauņu šūpuļdziesma "Dusi, dusi, mīlum"

Arvo Perts

Kuus kuus kallike, Kuus kuus kallike.
Kuus kuus kallikene, Kuus kuus kallikene.

Guli, guli, mīlum, Guli, guli, mīlum,
Guli, guli, mīlumiņ, Guli, guli, mīlumiņ.

Spiegel im Spiegel

Arvo Perts

Kad mums vajadzētu vakarēt skalū gaismā
Nevis sarauties ieraugot starpešu gaismu

Kantorī sīcoša	gaisma
Dienvīdū žilbina	gaisma
Cietumā kamerā	gaisma
Slimnīcā palātā	gaisma

Kad mums vajadzētu vakarēt skalū gaismā
Klusi runāties mājīgā lampas gaismā
Vērot kā lēni pār laukiem aust blāva gaisma

Ierakumos un tranšejās	gaisma
Purvā mirguļo malduguns	gaisma
Pavardā iekurta sprakšķoša	gaisma
Ziemeļblāzmas un sniega	gaisma

Kad mums vajadzētu vakarēt skalū gaismā
Nevis sarauties ieraugot starpešu gaismu
Klusi runāties mājīgā lampas gaismā
Vērot kā lēni pār laukiem aust blāva gaisma

Cerēt ka glābējsilītē dusēs kāds no gaismas
Un nabagmāja un trakonams laistīsies
gaismā

Ave Verum Corpus

Javier Busto

Ave, ave, ave verum corpus
natum de Maria Virgine
Vere passum, immolatum
in cruce pro homine:
Cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:

Esto nobis praegustatum
in mortis examine.

O Jesu dulcis! O Jesu pie! O Jesu fili
Mariae. Amen.

Esi sveicināta, patiesā Kristus miesa

Havjērs Busto

Esi sveicināta, patiesā Kristus miesa,
kas dzimusi no jaunavas, jaunavas Marijas.
Patiešām cietis,
upurēts pie krusta par cilvēkiem.
No viņa caurdurtajiem sāniem plūda ūdens
un asinis, ūdens un asinis, un asinis:
Esi mums baudījums pirms nāves stundas.

Ak mīlais Jēzu! Ak žēlīgais Jēzu! Ak Jēzu,
Marijas dēls, Marijas dēls. Āmen.

The fruit of silence*Pēteris Vasks, Mātes Terēzes vārdi*

The fruit of silence is prayer.
The fruit of prayer is faith.
The fruit of faith is love.
The fruit of love is service.
The fruit of service is peace.

Both sides now*Joni Mitchell*

Rows and flocks of angel hair
And ice cream castles in the air
And feather canyons everywhere

I've looked at clouds that way
But now they only block the sun
They rain and snow on everyone

So many things I would have done
But clouds got in my way
I've looked at clouds from both sides now
From up and down and still somehow
It's cloud illusions I recall
I really don't know clouds at all

Moons and Junes and Ferris wheels
The dizzy dancing way you feel
As every fairy tale comes real
I've looked at love that way

But now it's just another show
And you leave 'em laughing when you go
And if you care, don't let them know
Don't give yourself away

I've looked at love from both sides now
From give and take and still somehow
It's love's illusions I recall
I really don't know love at

Tears and fears and feeling proud
To say, "I love you, " right out loud
Dreams and schemes and circus crowds
I've looked at life that way

Klusuma auglis*Pēteris Vasks, Mātes Terēzes vārdi*

Klusuma auglis ir lūgšana.
Lūgšanas auglis ir ticība.
Ticības auglis ir mīlestība.
Mīlestības auglis ir kalpošana.
Kalpošanas auglis ir miers.

Tagad abas puses*Džonija Mičela*

Engēļu matu cirtas un plūdums,
Un saldējuma pilis gaisā,
Un pūku ielejas visapkārt...

Tā es agrāk uzlūkoju mākoņus.
Bet tagad tie tikai aizsedz sauli,
Tie līst un snieg mums virsū,

Tik daudz es būtu paveikusi,
Bet mākoņi nostājās man ceļā.
Tagad esmu redzējusi mākoņus no abām
pusēm,
No augšas, no lejas, un tomēr vēl joprojām
Mākoņu ilūzijas ir tās, ko atceros,
Es tik tiešām nepazīstu mākoņus nemaz.

Mēnesnīcas, Jūniji, karuseļi
Tā reibinošās dejas sajūta,
Kad katra pasaka top par īstenību
Tā es agrāk uzlūkoju mīlestību

Bet tagad, šī ir tikai kārtējā izrāde
Un viņi vēl smejas, kad aizej
Un ja tev rūp, tad neļauj viņiem zināt,
Nenodod sevi

Tagad esmu redzējusi mīlestību no abām
pusēm
Gan dodot, gan ņemot, un tomēr vēl
joprojām
Mīlestības ilūzijas ir tās, ko atceros,
Es tik tiešām nepazīstu mīlestību nemaz.

But now old friends, they're acting strange
they shake their heads they say I've changed

Well, something's lost, but something's
gained
In living every day

I've looked at life from both sides now
From win and lose and still somehow
It's life's illusions I recall

I've looked at life from both sides now
From up and down and still somehow
It's life's illusions I recall
I really don't know life at all.
At all.

Only time

Enya

Who can say where the road goes,
Where the day flows? Only time.
And who can say if your love grows
As your heart chose? Only time.

Who can say why your heart sighs
As your love flies? Only time.
And who can say why your heart cries
When your love lies? Only time.
Your heart sighs, your heart cries

Who can say when the roads meet?
That love might be in your heart?
And who can say when the day sleeps
If the night keeps all your heart?

Who can say if your love grows

As your heart chose? Only time.
And who can say where the road goes?
Where the day flows? Only time.

Who knows? Only time
Who knows? Only time,
Only time

Asaras un bailes, un lepnums
Nekautrējoties teikt: "Es tevi mīlu"
Sapņi un plāni, un cirka drūzma
Tā es agrāk uzlūkoju dzīvi

Bet tagad vecie draugi, viņi izturas dīvaini,
Krata galvas un saka, ka esmu mainījies.

Nu ko, kaut kas zudis, bet arī iegūts
Izdzīvojot katru dienu
Tagad esmu redzējusi dzīvi no abām pusēm
No uzvaras un zaudējuma, un tomēr vēl
joprojām
Dzīves ilūzijas ir tās, ko atceros.

Tagad esmu redzējusi dzīvi no abām pusēm
No augšas, no lejas, un tomēr vēl joprojām
Dzīves ilūzijas ir tās, ko atceros.
Es tik tiešām nepazīstu dzīvi nemaz.
Nemaz.

Tikai laiks

Enya

Kurš var pateikt, kurp vedīs ceļš,
Kur diena aizvedīs? Tikai laiks.
Un kurš var pateikt, vai tava mīlestība aug
tā,
Kā izvēlējusies tava sirds? Tikai laiks.

Kurš var pateikt, kāpēc tava sirds nopūšas
Kamēr tava mīlestība lido? Tikai laiks.
Un kurš var pateikt, kāpēc tava sirds raud,
Kad tava mīlestība melo? Tikai laiks.
Tava sirds nopūšas, tava sirds raud

Kurš var pateikt, kad ceļi satiekas?
Ka tavā sirdī varētu būt mīlestība?
Un kurš var pateikt, kad guļ diena,
Ja naktij pieder tava sirds?

Un kurš var pateikt, vai tava mīlestība aug
tā,
Kā izvēlējusies tava sirds? Tikai laiks.
Kurš var pateikt, kurp vedīs ceļš,
Kur diena aizvedīs? Tikai laiks.

Kurš zin? Tikai laiks

Only time

The little drummer boy

Katherine Davis, Henry Onorati, Harry Simeone

Come, they told me, pa rum pum pum pum
A newborn King to see, pa rum pum pum pum
Our finest gifts we bring, pa rum pum pum pum
To lay before the King, pa rum pum pum pum
Rum pum pum pum, rum pum pum pum.
So to honour Him, pa rum pum pum pum
When we come.
Little baby, pa rum pum pum pum
I am a poor boy too, pa rum pum pum pum

I have no gift to bring, pa rum pum pum pum
That's fit to give a King, pa rum pum pum pum
Shall I play for you, pa rum pum pum pum
On my drum?

Mary nodded, pa rum pum pum pum
The ox and lamb kept time, pa rum pum pum pum
I played my drum for Him, pa rum pum pum pum
I played my best for Him, pa rum pum pum pum
Then He smiled at me, pa rum pum pum pum
Me and my drum

Tu mazā klusā Betleme

Luis Henrijs Redners, Filips Bruks, atdz. Arnolds Lūsis

Tu mazā klusā Betleme,
Uz tevi domas slīd,
Redz šonakt visa pasaule:
Pār tevi gaisma spīd.
Šai gaismā brīnīšķīgā,

Kurš zin? Tikai laiks
Tikai laiks
Tikai laiks

Mazais bundzinieks

Katerīna Deiviss, Henrijs Onorati, Harijs Simeone

Nāc, man teica - pa-ram pam pam pam
Jauns Ķēniņš piedzimis - pa-ram pam pam pam,
Mēs nesam dāvanas - pa-ram pam pam pam,
Lai pasniegtu Ķēniņam - pa-ram pam pam pam.
Ram pam pam pam, ram pam pam pam.
Lai viņu godinātu - pa-ram pam pam pam
Kad mēs nākam.
Mazais Jēzu - pa-ram pam pam pam,
Es arī esmu nabags zēns - pa-ram pam pam pam,
Man nav Tev dāvanas - pa-ram pam pam pam,
Kas derētu Ķēniņam - pa-ram pam pam pam,
Ram pam pam pam, ram pam pam pam.
Varbūt es varu tev uzspēlēt uz savām bungām? - pa-ram pam pam pam,

Marija pievienojās - pa-ram pam pam pam
Vērsis un jērs sita līdzī taktī - pa-ram pam pam pam
Es spēlēju Viņam savas bungas - pa-ram pam pam pam,
Es spēlēju Viņam to labāko - pa-ram pam pam pam,
Ram pam pam pam, ram pam pam pam.
Tad viņš uzsmaidīja man - pa-ram pam pam pam,
Man un manām bungām

Kas tumsas varu lauž,
Dzīst rētas, atplaukst cerība,
Sirds jaunu dienu jauž.

Šai naktī Kristus piedzimis,
To debess draudze sveic,
Kā bērniņš Viņš ir atnācis
Pie tiem, kas Dievu teic.
Virs zemes ienaidis rimis,
Un cilvēkiem labs prāts -
Jo Dieva Dēls ir atnācis,
Kā sen bij' sludināts.

Lai katrā sirdī gaiši skan
Šī Ziemassvētku vēsts:
Dievs piedēvis ir tev un man,
Ir grēku parāds dzēsts!
Lai slava Tam, kas nācis
No debess augstumiem
Kā cilvēks šeit starp cilvēkiem,
Lai mieru nestu tiem.

Tu mazā klusā Betleme,
Uz tevi domas slīd,
Redz šonakt visa pasaule:
Tur Kristus zvaigzne spīd.
Kaut nakts vēl liekas gara,
Aiz tumsas diena aust:
Dievs visus mūs ir mīlējis,
Ej Viņa slavu paust!

KALNĀ
Grupa "Sigma"

kāpj ļaudis kalnā lietu lūgt
ne lāses ūdens no debesīm
jau vārpas pret zemi galvu liec
visapkārt smiltis
tik saule vien

No surprises
Radiohead

A heart that's full up like a landfill
A job that slowly kills you
Bruises that won't heal

You look so tired, unhappy
Bring down the government

Bez pārsteigumiem
Radiohead

Sirds pilna
Smags darbs
Rētas kas nedzīst

Tu izskaties noguris

They don't, they don't speak for us

I'll take a quiet life

A handshake of carbon monoxide

And no alarms and no surprises

No alarms and no surprises

No alarms and no surprises

Silent

Silent

This is my final fit

My final bellyache with

No alarms and no surprises

No alarms and no surprises

No alarms and no surprises, please

Such a pretty house

And such a pretty garden

No alarms and no surprises (get me out of here)

No alarms and no surprises (get me out of here)

No alarms and no surprises (get me out of here)

Please

Es skaistu rozīt' zinu

Hernhūtiešu 16. gs. dziesma, tulkojis Karls

Ludvigs Kēlbrants

Es skaistu rozi zinu, no sīkas saknes tā;

Tā rozīte, ko minu, no Jeses cēlusies.

Tā plauka dzestumā pie aukstas ziemas

saules,

Pie pusnakts tumsībā.

Šo brīnumskaisto rozi, ko praviets sludina,

Mums Māra atnesusi, tā šķīsta jaunava.

Pēc Dieva padoma viens bērniņš tai ir

dzimis,

Pie pusnakts tumsībā.

Tu, rozīt, skaistā, jaukā, tu puķīt svētākā,

Kam gribi ziedēt laukā? Zied' manā

sirsniņā!

Kas ticībā tev' kopj, tam sirds no saldās

smaržas,

Jāatlaiž valdība

Viņi nerunā mūsu vārdā

Es izvēlos mieru

Kā tvana gāzi

Nav trauksmes, nav pārsteigumu

Nav trauksmes, nav pārsteigumu

Nav trauksmes, nav pārsteigumu

Klusums

Klusums

Šis ir mans pēdējais grūtais brīdis,

Pēdējo reizi sāp –

Bez trauksmes un pārsteigumiem,

Bez trauksmes un pārsteigumiem,

Bez trauksmes un pārsteigumiem, lūdzu.

Skaista māja,

Skaists dārzs.

Bez trauksmes un pārsteigumiem,

Bez trauksmes un pārsteigumiem,

Bez trauksmes un pārsteigumiem,

Lūdzu.

Un dvēš'le pilna top.

River man

Nick Drake

Betty came by on her way
Said she had a word to say
About things today
And fallen leaves

Said she hadn't heard the news
Hadn't had the time to choose
A way to lose
But she believes

Gonna see the river man
Gonna tell him all I can
About the plan
For lilac time
If he tells me all he knows
About the way his river flows
And all night shows
In summertime

Betty said she prayed today
For the sky to blow away
Or maybe stay
She wasn't sure

For when she thought of summer rain
Callin' for her mind again
She lost the pain
And stayed for more

Gonna see the river man
Gonna tell him all I can
About the ban
On feelin' free
If he tells me all he knows
About the way his river flows
I don't suppose
It's meant for me

Oh, how they come and go?
Oh, how they come and go?

Upes vīrs

Niks Dreiks

Betija pa ceļam ienāca,
Teica - viņai kas sakāms esam
Par šodienas lietām
Un lapām, kas krīt

Teica, ka ziņas nav dzirdējusi,
Ka nebija laika izvēlēties
Veidu, kā zaudēt
Bet viņa tic

Es satikšu upes garu
Pastāstīšu visu, ko varu
Par plāniem
Ceriņu laikā
Ja viņš man pastāstīs visu, ko viņš zina
Par to, kā viņa upe plūst
Un visiem nakts brīnumiem
Vasarā

Betija teica, ka šodien lūgusies
Lai mākoņi pazustu
Vai varbūt paliktu
Viņa nebija droša

Jo, kad viņa domāja par vasaras lietu
Kas atkal sauca viņas prātu
Viņai pazuda sāpes
Un viņa vēl uzkavējās

Es satikšu upes garu
Pastāstīšu visu, ko varu
Par aizliegumu
Justies brīvai
Ja viņš man pastāstīs visu, ko viņš zina
Par to, kā viņa upe plūst
Es nedomāju
Ka tas ir domāts man

Ak, kā tās nāk un iet?
Ak, kā tās nāk un iet.

Klusa nakts, svēta nakts

Francs Grūbers, Jozefs Mors

Klusa nakts, svēta nakts
Visi dus, nomodā
Vēl ir Jāzeps un Marija
Kūtī Dāvida pilsētā
Jēzus silītē dus
Jēzus silītē dus

Klusa nakts, svēta nakts
Ganiem Dievs novēl pats
Dzirdēt eņģelus slavējam
Tuvu, tālu skandinām
Kristus-glābējs ir klāt
Kristus-glābējs ir klāt

Klusa nakts, svēta nakts
Dieva dēls, tava acs
Mirdz mums dievišķā skaidrībā
Nu ir dvēsele pestīta
Jo tu dzimis par mums
Jo tu dzimis par mums

Klusa nakts, svēta nakts
Visi dus, nomodā
Vēl ir Jāzeps un Marija
Kūtī Dāvida pilsētā
Jēzus silītē dus
Jēzus silītē dus

Driving home for Christmas

Chris Rea

I'm driving home for Christmas
Oh, I can't wait to see those faces
I'm driving home for Christmas, yea
Well I'm moving down that line

And it's been so long
But I will be there
I sing this song
To pass the time away
Driving in my car
Driving home for Christmas

Braucot mājup uz Ziemassvētkiem

Kriss Rī

Braucu mājās uz Ziemassvētkiem,
Ak, es nevaru sagaidīt, kad redzēšu tās sejas
Braucu mājās uz Ziemassvētkiem, jā
Jā, es dodos pa šo ceļu

Un ir pagājis tik ilgs laiks
Bet es tur būšu
Dziedu šo dziesmu
Lai ātrāk paiet laiks

It's gonna take some time
But I'll get there
Top to toe in tailbacks
Oh, I got red lights all around
But soon there'll be a freeway
Get my feet on holy ground

So I sing for you
Though you can't hear me
When I get through
Oh and feel you near me

Driving in my car
I am driving home for Christmas
Driving home for Christmas
With a thousand memories

I take look at the driver next to me
He's just the same
Just the same

So I sing for you
Though you can't hear me
When I get through
Oh and feel you near me
Driving in my car
Driving home for Christmas
Driving home for Christmas
With a thousand memories.

I take a look at the driver next to me
He's just the same
He's driving home, driving home
Driving home for Christmas.

Across The Universe

The Beatles

Words are flowing out like endless rain into
a paper cup
They slither while they pass, they slip away
across the universe
Pools of sorrow waves of joy are drifting
through my opened mind
Possessing and caressing me

Jai guru deva om

Braucu savā mašīnā
Braucu mājās uz Ziemassvētkiem

Tas prasīs zināmu laiku
Bet es tur nokļūšu
No galvas līdz kājām sastrēgumos,
Ak, visapkārt tikai sarkanās gaismas
Bet drīz būs lielceļš
Gaisma tuneļa galā

Tāpēc es dziedu tev,
Lai gan tu mani nedzirdi
Kad tikšu cauri
Es sajutīšu tevi sev blakus

Braucu savā mašīnā
Es braucu mājās uz Ziemassvētkiem
Braucu mājās uz Ziemassvētkiem
Ar tūkstoš atmiņām

Es paskatos uz šoferi man blakus
Viņš ir tieši tāds pats
Tieši tāds pats

Tāpēc es dziedu tev,
Lai gan tu mani nedzirdi
Kad tikšu cauri
Es sajutīšu tevi sev blakus
Braucu savā mašīnā
Braucu mājup uz Ziemassvētkiem
Braucu mājup uz Ziemassvētkiem
Ar tūkstoš atmiņām

Es paskatos uz šoferi man blakus
Viņš ir tieši tāds pats
Viņš brauc mājās, brauc mājās
Brauc mājup uz Ziemassvētkiem

Pāri Visumam

The Beatles

Vārdi plūst laukā kā bezgalīgs lietus papīra
glāzītē
tie paslīd garām
aizslīdot pāri visumam
Skumju jūra, prieka viļņi
kleju pa manu atvērto prātu,
Pārņem un apņem mani

Slava gaismai!

Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world

Images of broken light which dance before
me like a million eyes
They call me on and on across the universe
Thoughts meander like a restless wind
Inside a letter box
They tumble blindly as they make their way
Across the universe

Jai guru deva om
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world

Sounds of laughter, shades of life are
ringing
Through my open ears inciting and inviting
me
Limitless undying love which shines around
me like a million suns
And calls me on and on across the universe

Jai guru deva om
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world
Nothing's gonna change my world

Jai guru deva
Jai guru deva
Jai guru deva
Jai guru deva
Jai guru deva
Jai guru deva...

White Winter Hymnal
Robins Pecknold, Fleet Foxes

I was following the pack, all swallowed in
their coats
With scarves of red tied 'round their throats
To keep their little heads from falling in the
snow, and I turned 'round and there you go
And, Michael, you would fall and turn the

Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli.

Gaismas staru atspīdumi
manā priekšā deļo kā miljoni acu,
tie sauc mani aizvien tālāk, tālāk
pāri visumam.
Domu straumes kleļo kā nemierīgs vējš
pastkastē
Tās klūp ceļā pāri visumam.

Slava gaismai!
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli.

Smieklū skaņas un dzīves nokrāsas
atbalsoļas
Manās dzirdīgajās ausīs
Kairina un aicina mani sev līdzi
Bezrobežu, nemirstīga mīlestība
Kas apspīd mani kā miljoni saules,
Un nebeidzami aicina mani pāri visumam.

Slava gaismai!
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli,
Nekas vairs nespēs mainīt manu pasauli.

Slava gaismai!
Slava gaismai!
Slava gaismai!
Slava gaismai!
Slava gaismai!
Slava gaismai!

Baltās ziemas korālis
Robins Pecknolds, Fleet Foxes

Es sekoju baram, visi iegrimuši savos
mēteļos
Ar sarkanām šallēm, kas apsietas ap
kakliem
Lai pasargātu mazās galvas no krišanas
sniegā.
Es pagrieļos, un te nu bija,

white snow red as strawberries in the
summertime

Miķeli, tu nokristu un padarītu balto sniegu
sarkanu
Kā zemes vasarā

Ak tu priecīga

Sicīliešu dziesma, atdzejojis K.Ulmanis

Ak, tu priecīga, ak, tu svētīga,
Ziemassvētku dieniņa!
Kristus ir dzimis,
Viss ienāids rimis.
Priecājies, priecājies, draudze!

Ak, tu priecīga, ak, tu svētīga,
Ziemassvētku dieniņa!
Kristus ir nācis,
Pestīt mūs sācis,
Priecājies, priecājies, draudze!

Ak, tu priecīga, ak, tu svētīga,
Ziemassvētku dieniņa!
Eņģ'ļi nekavē, Kristu tie slavē.
Priecājies, priecājies, draudze!